



Overhead Gym
Jeu sur le dos
Spielen in der Rückenlage
Speelboog
Palestrina sospesa
Gimnasio de bebé

Leg på ryggen
Para brincar de barriga para cima
Jumppaa selinmakuulla
Aktivitätsstativ
Babygym
Γυμναστήριο

Tummy Time Fun
Jeu à plat ventre
Spielen in der Bauchlage
Liggend spelen
Gioco da distesi sul pancino
Juego boca abajo

Leg på maven
Para brincar de barriga para baixo
Huvia lattialla makoiluun
Ligge på magen og leke
Lek på mage
Κέντρο Δραστηριοτήτων



Sit & Play
Jeu en position assise
Spielen im Sitzen
Zittend spelen
Gioco da seduti
Juego sentado

Siddeleg
Para brincar sentado
Leikkimistä istuen
Sitte og leke
Sitta och leka
Παίζει Καθιστό



⚠ **WARNING** ⚠ **AVERTISSEMENT** ⚠ **WARNUNG** ⚠ **WAARSCHUWING**
⚠ **AVVERTENZA** ⚠ **ADVERTENCIA** ⚠ **ADVASEL** ⚠ **ATENÇÃO**
⚠ **VAROITUS** ⚠ **ADVASEL** ⚠ **VARNING** ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Prevent Entanglement Injury

Never place gym in a crib/cot or playpen. Never add strings, ties or other products to the gym.

Prévenir tout risque d'enchevêtrement

Ne jamais placer le jouet dans un lit d'enfant ou un parc à jouer. Ne jamais ajouter des ficelles, des attaches ou tout autre objet au jouet.

Um mögliche Verletzungen durch Umschlingen zu vermeiden:

Das Produkt niemals im Kinderbett oder im Laufstall platzieren. Bringen Sie bitte NIEMALS zusätzliche Schnüre, Bänder oder Ähnliches an diesem Produkt an.

Voorkom dat uw kind in het speelgoed verstrikt raakt

De gym nooit in een wieg of box plaatsen. Nooit koordjes, touwtjes of andere producten aan de gym bevestigen.

Prevenire le lesioni da ingarbugliamento

Non posizionare mai la palestrina nel lettino o nel box. Non aggiungere stringhe, cordicelle o altri prodotti alla palestrina.

Para evitar que el bebé se lastime:

No colocar este gimnasio en la cuna o el parque. No añadir ningún sistema de sujeción adicional al gimnasio.

Undgå, at barnet bliver viklet ind i legetøjet

Anbring aldrig legetøjet i en seng eller kravlegård. Der må aldrig sættes ekstra snore, bånd eller andet fast på produktet.

Evite o perigo de asfixia

Nunca colocar o ginásio em berços ou parques. Não adicionar fios, laços ou outros produtos ao ginásio.

Takertumisvaara

Jumppalelua ei saa koskaan panna vauvansänkyyn tai leikkikehään. Älä kiinnitä leluun naruja, nauhoja tai mitään muuta ylimääräistä.

Forhindre at barnet vikler seg inn i produktet

Plasser aldri aktivitetsgymen i en sprinkelseng eller lekegrind. Fest aldri snorer, bånd eller andre ting til aktivitetsstativet.

Förhindra kvävningsskador

Placera aldrig gymet i en spjålsäng eller lekhyge. Fäst aldrig snören, band eller andra saker på gymet.

Κίνδυνος πιθανού τραυματισμού

Μην τοποθετείτε ποτέ το προϊόν στην κούνια ή το πάρκο του μωρού. Μη χρησιμοποιείτε πρόσθετα κορδονάκια, συνδέσμους ή άλλα προϊόντα με αυτό το γυμναστήριο.

- Please keep this instruction sheet for future reference, as it contains important information.
- Requires three "AA" (LR6) **alkaline** batteries for operation (not included).
- Tool required for battery installation: Phillips screwdriver (not included).
- Conserver ce mode d'emploi pour s'y référer en cas de besoin car il contient des informations importantes.
- Fonctionne avec trois piles **alkalines** "AA" (LR6), non fournies.
- Outil nécessaire pour l'installation des piles : un tournevis cruciforme (non inclus).

- Diese Anleitung bitte für mögliche Rückfragen aufbewahren. Sie enthält wichtige Informationen.
- Für dieses Produkt sind 3 **Alkali**-Batterien AA (LR6) erforderlich, nicht enthalten.
- Zum Auswechseln und Einlegen der Batterien ist ein Kreuzschlitzschraubenzieher (nicht enthalten) erforderlich.

- Bewaar deze gebruiksaanwijzing; kan later nog van pas komen.
- Werkt op drie "AA" (LR6) **alkaline**batterijen (niet inbegrepen).
- Benodigd gereedschap: kruiskopschroevendraaier (niet inbegrepen).

- Conservare queste istruzioni per un riferimento futuro. Contengono importanti informazioni.
- Richiede tre pile **alkaline** formato stilo "AA" (LR6) per l'attivazione (non incluse).
- Attrezzo richiesto per inserire le pile: cacciavite a stella (non incluso).

- Guardar estas instrucciones para futura referencia ya que contienen información de importancia acerca de este producto.
- Funciona con 3 pilas **alkalinas** AA/LR6, no incluidas.
- Herramienta necesaria para la colocación de las pilas: destornillador de estrella (no incluido).
- LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.

- Denne brugsanvisning indeholder vigtige oplysninger og bør gemmes til senere brug.
- Der skal bruges 3 **alkaliske** "AA"-batterier i produktet (LR6 - medfølger ikke).
- Der skal bruges en stjerneskruetrækker (medfølger ikke) ved isætning af batterier.

- Guarde estas instruções para referência futura pois contém informação importante.
- Funciona com 3 pilhas "AA" (LR6) **alcalinas** (não incluídas).
- Ferramenta necessária à instalação das pilhas: chave de fendas Phillips (não incluída).
- ATENCAO: A colocacao e substituição das pilhas devem ser realizadas por um adulto, utilizando a ferramenta adequada para abrir e fechar o compartimento de pilhas.

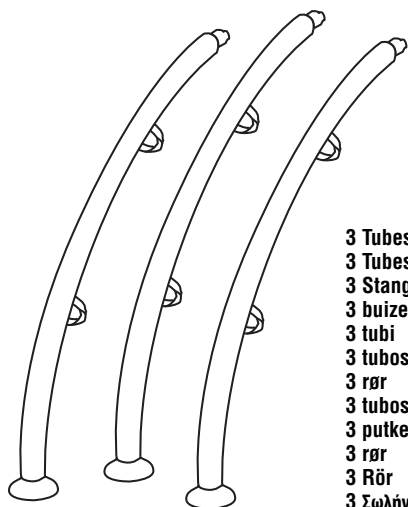
- Säilytä tämä ohje vastaisen varalle. Siinä on tärkeää tietoa.
- Lelun käyttöön tarvitaan 3 AA (LR6) **alkaliparistoa** (ei mukana pakkauksessa).
- Paristojen asentamiseen tarvitaan ristipäämeisseli (ei mukana pakkauksessa).

- Ta vare på denne bruksanvisningen. Den inneholder viktig informasjon som kan komme til nytte senere.
- Bruker tre **alkaliske** AA-batterier (LR6, medfølger ikke).
- Verktøy til innsetting av batterier: stjerneskrujern (medfølger ikke).

- Spara dessa anvisningar, de innehåller viktig information.
- Kräver 3 **alkaliska** AA-batterier (LR6) för drift (ingår ej).
- Verktyg som behövs för batteriinstallation: stjärnskruvmejsel (ingår ej).

- Κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση, καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες.
- Απαιτούνται 3 **αλκαλικές** μπαταρίες "AA" (LR6) (δεν περιλαμβάνονται).
- Εργαλείο για τη συναρμολόγηση: Σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται).

Assembled Parts	Éléments à assembler	Teile	Onderdelen
Parti montate	Piezas de montaje	Dele	Peças montadas
Deler	Delar för montering	Μέρη Συναρμολόγησης	Osat



3 Tubes
3 Tubes
3 Stangen
3 buizen
3 tubi
3 tubos
3 rør
3 tubos
3 putkea
3 rør
3 Rör
3 Σωλήνες



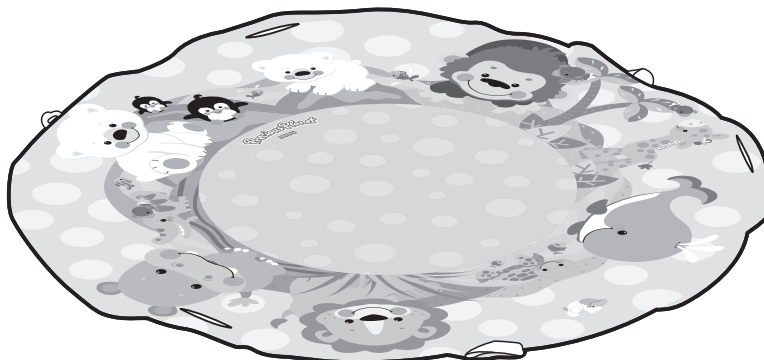
2 Animal Panels
2 panneaux animaux
2 Tierbilder
2 Dierspeeltjes
2 pannelli con animali
2 paneles en forma de animalito
2 dyrepaneler
2 painéis de animais
2 eläinkuvaa
2 dyreskiver
2 Djurpaneler
2 μαλακά Ζώακια - Στηρίγματα



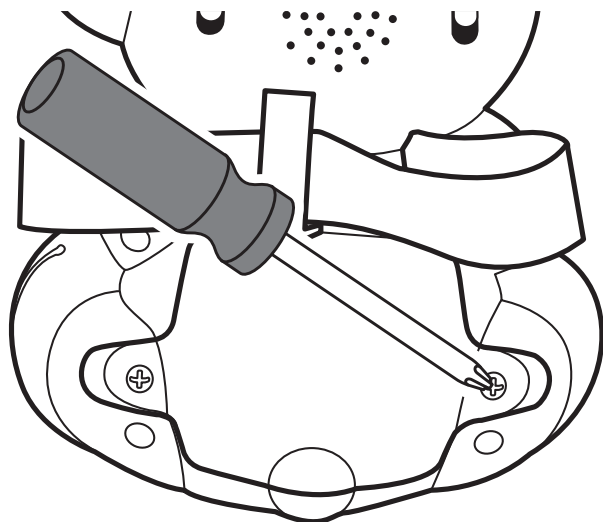
Bear Toy
Ours
Bärchenspielzeug
Beertje
Orsetto
Osito
Bamse
Urso
Nalle
Bamseleke
Björnleksak
Αρκουδάκι - Παιχνιδάκι



Hub	Nav
Moyeu	Eixo
Nabe	Keskiö
Middenstuk	Kobling
Mozzo	Nav
Cúpula	Σημείο Σύνδεσης



Quilt	Tæppe
Tapis	Mantinha
Decke	Leikkialusta
Speelmat	Teppe
Tappetino	Täcke
Mantita	Πάπλωμα

Battery Installation**Come inserire le pile****Paristojen asennus****Installation des piles****Colocación de las pilas****Innsetting av batterier****Einlegen der Batterien****Isætning af batterier****Batteriinstallation****Het plaatsen van de batterijen****Instalação das Pilhas****Τοποθέτηση Μπαταριών**

- Locate the battery compartment door on the back of the bear toy.
- Loosen the screws in the battery compartment door with a Phillips screwdriver. Remove the battery compartment door.
- Insert three "AA" (LR6) **alkaline** batteries.

Hint: We recommend using **alkaline** batteries for longer battery life.

- Replace the battery compartment door and tighten the screws with a Phillips screwdriver. Do not over-tighten.
- If this toy begins to operate erratically, you may need to reset the electronics. Slide the power/volume switch off and then back on.
- When sounds from this toy become faint or stop, it's time for an adult to change the batteries.

- Repérer le compartiment des piles au dos de l'ours.
- Desserrer les vis du couvercle du compartiment des piles avec un tournevis cruciforme. Retirer le couvercle du compartiment des piles.
- Insérer trois piles **alcalines** "AA" (LR6).

Conseil : Il est recommandé d'utiliser des piles **alcalines** car elles durent plus longtemps.

- Replacer le couvercle des piles et serrer les vis avec un tournevis cruciforme. Ne pas trop serrer.
- Si le jouet ne fonctionne pas correctement, il peut être nécessaire de réinitialiser le système. Glisser le bouton de mise en marche/volume sur arrêt, puis de nouveau sur marche.
- Lorsque les sons du jouet faiblissent ou s'arrêtent, il est temps pour un adulte de changer les piles.

- Die Batteriefachabdeckung befindet sich auf der Rückseite des Bärchenspielzeugs.
- Die in der Abdeckung befindlichen Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher lösen. Die Batteriefachabdeckung abnehmen und beiseite legen.

- Drei **Alkali**-Batterien AA (LR6) einlegen.

Hinweis: Für optimale Leistung und längere Lebensdauer empfehlen wir den Gebrauch von **Alkali**-Batterien.

- Die Batteriefachabdeckung wieder einsetzen, und die Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher festziehen. Die Schrauben nicht zu fest anziehen, damit sie nicht überdrehen.
- Die Elektronik zurücksetzen, wenn das Produkt nicht mehr richtig funktioniert. Den Ein-/Ausschalter / Lautstärkeregler aus- und wieder einschalten.
- Werden die Geräusche schwächer oder funktionieren nicht mehr, müssen die Batterien von einem Erwachsenen ausgetauscht werden.

- Het batterijklepje bevindt zich aan de achterkant van het beertje.
- Draai met een kruiskopschroevendraaier de schroeven in het batterijklepje los. Leg het klepje even apart.

- Plaats drie "AA" (LR6) **alkaline** batterijen.

Tip: Wij adviseren het gebruik van **alkaline** batterijen; deze gaan langer mee.

- Zet het batterijklepje weer op z'n plaats en draai de schroeven vast met een kruiskopschroevendraaier. Niet te strak vastdraaien.
- Als het speelgoed niet goed meer werkt, moet u het even resetten. Zet de aan/uit- en volumeschakelaar even uit en weer aan.
- Als de geluidjes van dit speelgoed zwakker worden of helemaal niet meer werken, moet een volwassene de batterijen vervangen.

- Localizzare lo sportello dello scomparto pile sul retro dell'orsetto.
- Allentare le viti dell'apposito sportello con un cacciavite a stella. Rimuovere lo sportello.
- Inserire tre pile **alcaline** formato stilo "AA" (LR6).

Suggerimento: usare pile **alcaline** per una maggiore durata.

- Rimettere lo sportello e stringere le viti con un cacciavite a stella. Non forzare.
- Se il giocattolo non dovesse funzionare correttamente, potrebbe essere necessario resettare l'unità elettronica. Spostare la leva di attivazione/volume su off e poi di nuovo su on.
- Un adulto deve sostituire le pile nel caso in cui i suoni del giocattolo dovessero affievolirsi o interrompersi.

- Localizar el compartimento de las pilas en la parte posterior del osito.
- Desatornillar la tapa del compartimento de las pilas con un destornillador de estrella y retirarla.

- Introducir tres pilas **alcalinas** AA (LR6) en el compartimento.

Atención: recomendamos utilizar exclusivamente pilas **alcalinas**. Las pilas no alcalinas pueden afectar al funcionamiento de este juguete.

- Volver a tapar el compartimento y atornillar la tapa con un destornillador de estrella, sin apretarla demasiado.
- Si el juguete no funciona correctamente, recomendamos apagarlo y volverlo a encender (reiniciarlo) mediante el interruptor de encendido/volumen.
- Si los sonidos suenan débilmente o dejan de funcionar, sustituir las pilas gastadas.

- Find dækslet til batterirummet bag på bamsen.
- Løsn skruerne i dækslet til batterirummet med en stjerneskrutetrækker. Tag dækslet af.
- Sæt tre **alkaliske** "AA"-batterier i (LR6).

Tip: Vi anbefaler, at man bruger **alkaliske** batterier, der har længere levetid.

- Sæt dækslet på batterirummet igen, og spænd skruerne med en stjerneskrutetrækker. Pas på ikke at spænde dem for hårdt.
- Hvis legetøjet ikke fungerer korrekt, kan det være nødvendigt at nulstille elektronikken. Stil afbryder/lydstyrkeknappen på slukket og derefter på tændt igen.
- Hvis legetøjets lyde bliver svage eller ikke fungerer, bør batterierne udskiftes af en voksen.

- Localizar o compartimento de pilhas na parte de trás do urso.
- Desaparafuse a tampa do compartimento de pilhas com uma chave de fendas Phillips. Retire a tampa do compartimento de pilhas.
- Instale 3 pilhas "AA" (LR6) **alcalinas**.

Atenção: Para um funcionamento mais duradouro, recomendamos a utilização de pilhas **alcalinas**.

- Volte a colocar a tampa do compartimento de pilhas e aparafuse-a com uma chave de fendas Phillips. Não aperte excessivamente o(s) parafuso(s).
- Se o brinquedo começar a funcionar de forma errática, poderá ser necessário reiniciar a parte eletrônica. Desligar e ligar o interruptor de ligação/volume.
- Quando os sons enfraquecerem ou deixarem de ser emitidos, um adulto deverá substituir as pilhas.

- Paristokotelon kansi on nallen takana.
- Avaa kannen ruuvit ristipäämeisselillä. Irrota kansi.
- Aseta koteloon 3 AA (LR6) **alkaliparistoa**.

Vihje: Suosittelemme pitkäkestoisia **alkaliparistoja**.

- Pane kansi takaisin paikalleen ja kiristä ruuvit. Älä kiristä liikaa.
- Jos lelu ei toimi kunnolla, voit joutua palauttamaan sen alkutilaan. Katkaise virta ja kytke se takaisin kääntämällä virtakytkin/äänenvoimakkuuden valitsin ensin pois päältä ja sitten takaisin päälle.
- Kun lelun äänet vaimenevat tai lakkaavat kuulumasta, aikuisen on aika vaihtaa paristot.

- Batterirommet er på baksiden av bamseleken.
- Bruk et stjerneskruejern til å løse skruene i batteridekselet. Ta av batteridekselet.
- Sett inn tre **alkaliske** AA-batterier (LR6).

Tips: **Alkaliske** batterier varer lenger enn andre batterier.

- Sett dekselet på plass, og stram til skruene med stjerneskruejernet. Ikke stram for hardt til.
- Hvis leken ikke fungerer som den skal, må du kanskje tilbakestille elektronikken. Skyv på/av- og volumbryteren av og på.
- Når lydene fra leken blir svake eller stopper, er det på tide at en voksen skifter batteriene.

- Luckan till batterifacket sitter på björnleksakens baksida.
- Lossa skruvarna i batterifacksluckan med en stjärnskruvmejsel. Ta bort batteriluckan.
- Sätt i tre **alkaliska** AA-batterier (LR6).

Tips: Vi rekommenderar **alkaliska** batterier eftersom de håller längre.

- Sätt tillbaka luckan och dra åt skruven med en stjärnskruvmejsel. Dra inte åt för hårt.
- Om leksaken inte fungerar som den ska, kan du behöva återställa elektronikken. Dra strömbrytare/volymknapp till av och sedan på igen
- När ljudet i leksaken börjar bli svagt eller helt försvunnit, är det dags att låta en vuxen byta batterierna.

- Βρείτε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών στο πίσω μέρος από το αρκουδάκι.
- Χαλαρώστε τις βίδες στο πορτάκι της θήκης των μπαταριών με ένα σταυροκατσάβιδο. Αφαιρέστε το πορτάκι.
- Τοποθετήστε τρεις **αλκαλικές** μπαταρίες μεγέθους "AA" (LR6).

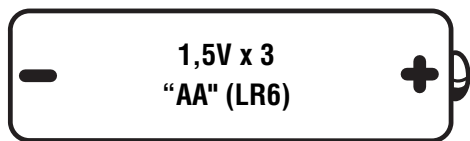
Συμβουλή: Για μεγαλύτερη διάρκεια λειτουργίας χρησιμοποιείτε **αλκαλικές** μπαταρίες.

- Επανατοποθετήστε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών και σφίξτε τις βίδες με ένα σταυροκατσάβιδο. Μη σφίξετε υπερβολικά.
- Εάν το παιχνίδι δε λειτουργεί σωστά, κάντε επανεκκίνηση. Όταν τελειώσετε το παιχνίδι σύρετε το διακόπτη λειτουργίας στο κλειστό και μετά ξανά στο ανοιχτό.
- Όταν οι ήχοι από το παιχνίδι αρχίσουν να εξασθενούν ή σταματήσουν να λειτουργούν, τότε αλλάξτε τις μπαταρίες. Η αντικατάσταση των μπαταριών να γίνεται μόνο από ενήλικες.



- Protect the environment by not disposing of this product with household waste (2002/96/EC). Check your local authority for recycling advice and facilities.
- Protéger l'environnement en ne jetant pas ce produit avec les ordures ménagères (2002/96/EC). Consulter la municipalité de la ville pour obtenir des conseils sur le recyclage et connaître les centres de dépôt de la région.
- Schützen Sie die Umwelt, indem Sie dieses Produkt nicht in den Hausmüll geben (2002/96/EG). Wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden hinsichtlich Entsorgung und öffentlichen Rücknahmestellen.
- Denk aan het milieu en zet dit product niet bij het huishoudafval (2002/96/EG). Win advies in bij uw gemeente en informeer naar faciliteiten voor recycling.
- Proteggi l'ambiente: non gettare questo prodotto con i rifiuti domestici normali (2002/96/EC). Rivolgiti alle autorità locali competenti per i consigli sul riciclaggio e le relative strutture di smaltimento.
- Ayúdenos a proteger el medio ambiente y no tire este producto en la basura doméstica (2002/96/EC). Para más información sobre la eliminación correcta de residuos, contactar con la Junta de Residuos o el Ayuntamiento de su localidad.
- Beskyt miljøet ved ikke at smide dette produkt ud sammen med husholdningsaffald (2002/96/EU). Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger om genbrugsordninger.
- Proteja o ambiente - não coloque este produto no lixo doméstico (2002/96/CE). Para mais informações, consulte os organismos locais de reciclagem.
- Suojele ympäristöä: älä hävitä tuotetta talousjätteen mukana (2002/96/EY). Kierrätystä ja kierrätyspalveluja koskevia ohjeita saa paikallisviranomaisilta.
- Ta vare på miljøet ved ikke å kaste dette produktet som vanlig avfall (2002/96/EF). Kontakt de lokale myndighetene for å få tips om resirkulering.
- Skydda miljön genom att inte kasta den här produkten i hushållssoporna (2002/96/EG). Kontakta din lokala myndighet för information om återvinning.
- Προστατέψτε το περιβάλλον. Μην εναποθέτετε το προϊόν αυτό με απόβλητα οικιακής προέλευσης (οδηγία 2002/96/EC). Συμβουλευτείτε την κατά τόπο αρμόδια αρχή για περισσότερες οδηγίες και πληροφορίες για την ανακύκλωση.

Battery Safety Information Mises en garde au sujet des piles
Batteriesicherheitshinweise Batterij-informatie Norme di sicurezza per le pile
Información de seguridad acerca de las pilas Information om sikker brug af batterier
Informação sobre pilhas Turvallisuusohjeita paristojen ja akkujen käyttöön
Sikkerhetsinformasjon om batteriene Batteriinformation Πληροφορίες για τις Μπαταρίες



In exceptional circumstances, batteries may leak fluids that can cause a chemical burn injury or ruin your product. To avoid battery leakage:

- Do not mix old and new batteries or batteries of different types: alkaline, standard (carbonzinc) or rechargeable (nickel-cadmium).
- Insert batteries as indicated inside the battery compartment.
- Remove batteries during long periods of non-use. Always remove exhausted batteries from the product. Dispose of batteries safely. Do not dispose of product in a fire. The batteries inside may explode or leak.
- Never short-circuit the battery terminals.
- Use only batteries of the same or equivalent type, as recommended.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries from the product before charging.
- If removable, rechargeable batteries are used, they are only to be charged under adult supervision.

Dans des circonstances exceptionnelles, des substances liquides peuvent s'écouler des piles et provoquer des brûlures chimiques ou endommager le produit. Pour éviter tout écoulement des piles :

- Ne pas mélanger des piles usées avec des piles neuves ni mélanger différents types de piles : alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
- Insérer les piles comme indiqué à l'intérieur du compartiment des piles.
- Enlever les piles lorsque le produit n'est pas utilisé pendant une longue période. Ne jamais laisser des piles usées dans le produit. Jeter les piles usées dans un conteneur réservé à cet usage. Ne pas jeter ce produit au feu. Les piles incluses pourraient exploser ou couler.
- Ne jamais court-circuiter les bornes des piles.
- Utiliser uniquement des piles de même type ou de type équivalent, comme conseillé.
- Ne pas recharger des piles non rechargeables.
- Les piles rechargeables doivent être retirées du produit avant la charge.
- En cas d'utilisation de piles amovibles et rechargeables, celles-ci ne doivent être chargées que sous la surveillance d'un adulte.

In Ausnahmefällen können Batterien auslaufen. Die auslaufende Flüssigkeit kann Verbrennungen verursachen oder das Produkt zerstören. Um ein Auslaufen von Batterien zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Niemals Alkali-Batterien, Standardbatterien (Zink-Kohle) oder wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Zellen miteinander kombinieren. Niemals alte und neue Batterien zusammen einlegen. Immer alle Batterien zur gleichen Zeit auswechseln.
- Darauf achten, dass die Batterien in der richtigen Polrichtung (+/-) eingelegt sind.
- Die Batterien immer herausnehmen, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird. Alte oder verbrauchte Batterien immer aus dem Produkt entfernen. Batterien zum Entsorgen nicht ins Feuer werfen, da die Batterien explodieren oder auslaufen können.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Nur Batterien desselben oder eines entsprechenden Batterietyps wie empfohlen verwenden.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Wiederaufladbare Batterien vor dem Aufladen immer aus dem Produkt herausnehmen.
- Das Aufladen wiederaufladbarer Batterien darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- Batterien sicher und vorschriftsgemäß entsorgen.

In uitzonderlijke omstandigheden kan uit batterijen vloeistof lekken die brandwonden kan veroorzaken of het product onherstelbaar kan beschadigen. Om batterijlekkage te voorkomen:

- Nooit oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type bij elkaar gebruiken: alkaline-, standaard (koolstof-zink) of oplaadbare (nikkel-cadmium) batterijen.
- Plaats de batterijen zoals aangegeven in de batterijhouder.
- Batterijen uit het product verwijderen wanneer het langere tijd niet wordt gebruikt. Lege batterijen altijd uit het product verwijderen. Batterijen inleveren als KCA. Batterijen niet in het vuur gooien. De batterijen kunnen dan ontploffen of gaan lekken.
- Zorg ervoor dat er geen kortsluiting bij de batterijpolen optreedt.
- Gebruik uitsluitend dezelfde - of hetzelfde type - batterijen als wordt aanbevolen.
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- Oplaadbare batterijen uit het product verwijderen voordat ze worden opgeladen.
- Als er uitneembare oplaadbare batterijen worden gebruikt, mogen die alleen onder toezicht van een volwassene worden opgeladen.

In casi eccezionali le pile potrebbero presentare perdite di liquido che potrebbero causare ustioni da sostanze chimiche o danneggiare il giocattolo. Per prevenire le perdite di liquido:

- Non mischiare pile vecchie e nuove o pile di tipo diverso: alcaline, standard (zinco-carbone) o ricaricabili (nickel-cadmio).
- Inserire le pile come indicato all'interno dell'apposito scomparto.
- Estrarre le pile quando il giocattolo non viene utilizzato per periodi di tempo prolungati. Estrarre sempre le pile scariche dal giocattolo. Eliminare le pile con la dovuta cautela. Non gettare le pile nel fuoco. Potrebbero esplodere o presentare perdite di liquido.
- Non cortocircuitare mai i terminali delle pile.
- Usare solo pile dello stesso tipo o equivalenti, come raccomandato.
- Non ricaricare pile non ricaricabili.
- Estrarre le pile ricaricabili dal giocattolo prima della ricarica.
- Ricaricare le pile ricaricabili removibili solo sotto la supervisione di un adulto.

En circunstancias excepcionales, las pilas pueden desprender líquido corrosivo que puede provocar quemaduras o dañar el juguete. Para evitar el derrame de líquido corrosivo:

- No mezclar pilas nuevas con gastadas ni pilas de diferentes tipos: alcalinas, estándar (carbono-cinc) y recargables (níquel-cadmio).
- Colocar las pilas tal como se indica en el interior del compartimento.
- Retirar las pilas del juguete si no se va a utilizar durante un largo período de tiempo. No dejar nunca pilas gastadas en el juguete. Un escape de líquido corrosivo podría estropearlo. Desechar las pilas gastadas en un contenedor de reciclaje de pilas. No quemar el juguete ya que las pilas de su interior podrían explotar o desprender líquido corrosivo.
- Evitar cortocircuitos en los polos de las pilas.
- Utilizar sólo pilas del tipo recomendado en las instrucciones o equivalente.
- No intentar cargar pilas no recargables.
- Antes de recargar las pilas recargables, sacarlas del juguete.
- Recargar las pilas recargables siempre bajo supervisión de un adulto.

I sjældne tilfælde kan batterier lække væske, som kan ætse huden eller ødelægge produktet. Sådan undgår du batterilækage:

- Bland ikke nye og gamle batterier eller forskellige batterityper: alkaliske batterier, almindelige batterier (kul-zink) og genopladelige batterier (nikkel-cadmium).
- Læg batterierne i som vist i batterirummet.
- Tag batterierne ud, hvis produktet ikke skal bruges i længere tid. Fjern altid brugte batterier fra produktet. Kassér batterierne på forsvarlig vis. Produktet må ikke brændes, da batterierne kan eksplodere eller lække.
- Batteriernes poler må aldrig kortsluttes.
- Brug kun batterier af samme eller tilsvarende type som dem, der anbefales.
- Ikke-genopladelige batterier må ikke oplades.
- Genopladelige batterier skal tages ud af produktet, før de oplades.
- Hvis der bruges udtagede, genopladelige batterier, må de kun oplades under opsyn af en voksen.

Em circunstâncias excepcionais, as pilhas podem derramar fluido passível de causar queimaduras ou danificar o produto. Para evitar o derrame de fluido:

- Não misturar pilhas gastas com pilhas novas, nem pilhas de diferentes tipos: alcalinas, standard (carbono-zinco) ou recarregáveis (níquel-cádmio).
- Instalar as pilhas conforme indicado no interior do compartimento de pilhas.
- Retirar as pilhas se não se utilizar o produto durante um longo período de tempo. Retirar sempre as pilhas gastas do produto. Colocar as pilhas gastas em local apropriado. Não colocar o produto no fogo. As pilhas podem explodir ou derramar fluido.
- Não provocar curto-circuito nos terminais das pilhas.
- Usar apenas pilhas do mesmo tipo ou equivalentes, conforme recomendado.
- Não carregar pilhas não recarregáveis.
- Antes de carregar as pilhas, retirar as pilhas recarregáveis do produto.
- Se forem usadas pilhas removíveis e recarregáveis, devem ser carregadas apenas por um adulto.

Jos paristoja tai akkuja käsittelyä väärien, niistä voi vuotaa nesteitä, jotka saattavat aiheuttaa kemiallisen palovamman tai pilata tuotteen. Noudata siksi seuraavia ohjeita:

- Älä käytä sekaisin vanhoja ja uusia tai erityyppisiä paristoja: tavallisia ja alkaliparistoja ja ladattavia akkuja.
- Aseta paristot paikoilleen kotelon merkintöjen mukaisesti.
- Irrota paristot, jos lelu on pitkään käyttämättä. Irrota loppuun kuluneet paristot. Hävitä paristot asianmukaisesti. Älä polta tuotetta. Sen sisällä olevat paristot saattavat räjähtää tai vuotaa.
- Älä koskaan aiheuta oikosulkua pariston napojen välille.
- Käytä vain suositellun tyyppisiä tai vastaavia paristoja.
- Älä lataa paristoja uudestaan.
- Irrota ladattavat akut tuotteesta ennen lataamista.
- Jos käytät irrotettavia akkuja, muista, että ne saa ladata vain aikuisen valvonnassa.

I unntakstilfeller kan batteriene lekke væsker som kan føre til kjemiske brannsar eller ødelegge produktet. Slik unngår du batterilekkasje:

- Ikke bruk gamle og nye batterier eller ulike typer batterier samtidig: alkaliske, standard (karbon/sink) eller oppladbare (nikkel/kadmium).
- Sett inn batteriene i henhold til merkingen i batterirommet.
- Ta ut batteriene hvis produktet blir stående lenge ubrukt. Ta alltid ut flate batterier. Kast batteriene på en forsvarlig måte. Produktet må ikke brennes. Batteriene kan da eksplodere eller lekke.
- Batteripolene må aldri kortsluttes.
- Bruk bare batterier av samme eller tilsvarende type som anbefalt.
- Forsøk aldri å lade ikke-oppladbare batterier.
- Ta ut oppladbare batterier fra produktet før du lader dem.
- Hvis det brukes oppladbare batterier, må en voksen være med når batteriene skal lades.

Under exceptionella förhållanden kan batterierna läcka vätska som kan orsaka kemiska brännskador eller förstöra leksaken. Undvik batteriläckage:

- Blanda inte gamla och nya batterier eller olika slags batterier: dvs. alkaliska med vanliga eller laddningsbara.
- Sätt i batterierna på det sätt som visas i batterifacket.
- Ta ut batterierna om du inte ska använda produkten under en längre tid. Ta alltid ut uttjänta batterier ur produkten. Avfallshantera batterierna på ett miljövänligt sätt. Försök inte elda upp produkten. Batterierna kan explodera eller läcka.
- Batteripolerna får inte kortslutas.
- Använd bara batterier av den rekommenderade typen (eller motsvarande).
- Försök aldrig ladda upp icke laddningsbara batterier.
- Ta ut laddningsbara batterier ur produkten före laddning.
- Om uttagbara laddningsbara batterier används ska de endast laddas under överinseende av en vuxen.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, στις μπαταρίες μπορεί να προκληθεί διαρροή με αποτέλεσμα να προκληθούν εγκαύματα ή να καταστραφεί το προϊόν. Για να αποφύγετε τη διαρροή:

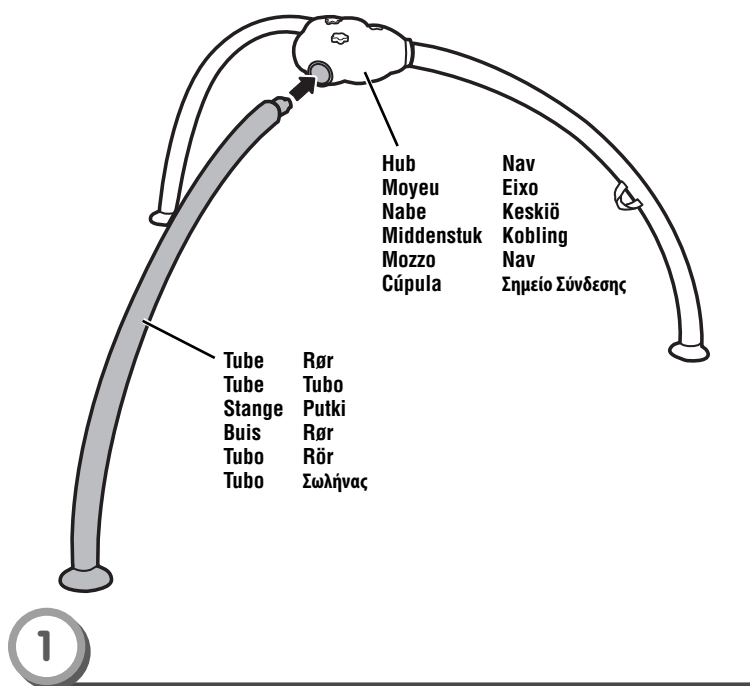
- Μη χρησιμοποιείτε παράλληλα καινούριες και παλιές αλκαλικές, συμβατικές ή επαναφορτιζόμενες (νικελίου-καδμίου) μπαταρίες.
- Τοποθετήστε τους πόλους των μπαταριών, όπως υποδεικνύεται μέσα στη θήκη.
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες όταν πρόκειται να μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αφαιρείτε πάντα τις μπαταρίες που έχουν εξαντληθεί από το προϊόν. Παρακαλούμε πετάτε τις παλιές μπαταρίες στους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης. Μην πετάτε το προϊόν σε φωτιά. Μπορεί να προκληθεί έκρηξη ή διαρροή από τις μπαταρίες που περιέχονται.
- Μη βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών.
- Χρησιμοποιήστε μπαταρίες ίδιου ή παρόμοιου τύπου με αυτόν που συνιστούμε.
- Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται.
- Αφαιρείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πριν τις φορτίσετε.
- Η φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από ενήλικες.

ICES-003

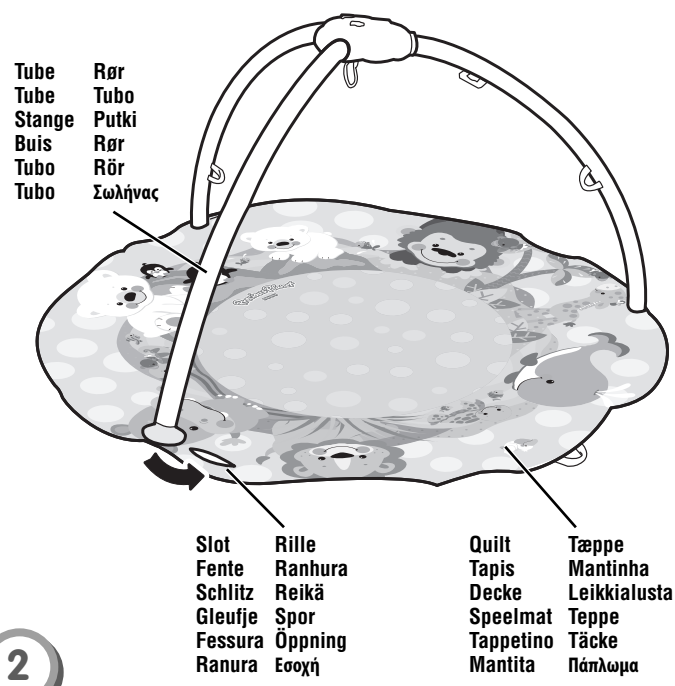
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NMB-003

- Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.



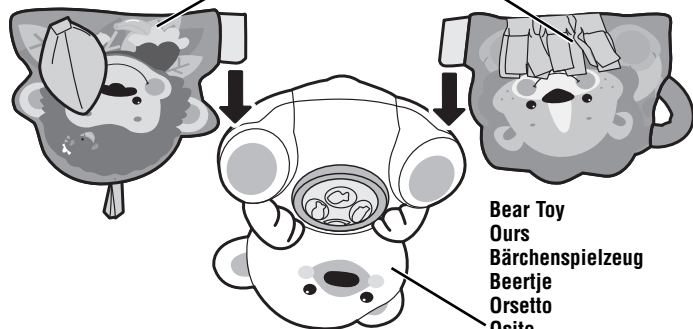
- Insert and snap the tubes into the hub.
- Insérer et emboîter les tubes dans le moyeu.
- Stecken Sie die Stangen in die Nabe, und lassen Sie diese einrasten.
- Klik de buizen vast in het middenstuk.
- Inserire e agganciare i tubi nel mozzo.
- Introducir y encajar los tubos en la cúpula.
- Klik rørene fast i navet.
- Inserir e encaixar os tubos no eixo.
- Aseta putket keskiöön ja napsauta ne paikalleen.
- Trykk rørene på plass i koblingen.
- Sätt i och knäpp fast rören i navet.
- Τοποθετήστε και "ασφαλίστε" τους σωλήνες στον σημείο σύνδεσης.



- Lay the quilt out on a flat surface with the decorated side up.
- Insert the end of each tube into the slots in the quilt.
- Disposer le tapis sur une surface plane, partie décorée visible.
- Insérer l'extrémité de chaque tube dans les fentes du tapis.
- Legen Sie die Decke mit der gemusterten Seite nach oben auf eine flache Oberfläche.
- Stecken Sie das Ende jeder Stange in die in der Decke befindlichen Schlitzte.
- Leg de speelmat op een vlakke ondergrond met de bedrukte kant naar boven.
- Steek de uiteinden van de bogen in de gleufjes van de speelmat.
- Stendere il tappetino su una superficie piatta con il lato decorato rivolto a faccia in su.
- Inserire l'estremità di ogni tubo nelle fessure del tappetino.
- Extender la mantita sobre una superficie plana, con el lado decorado hacia arriba.
- Introducir el extremo de los tubos en las ranuras de la mantita.
- Anbring tæppet på et fladt underlag med billedsiden opad.
- Før enderne af rørene ned i rillerne i tæppet.
- Colocar a mantinha sobre uma superfície plana com o lado decorado para cima.
- Inserir cada extremidade do tubo nas ranhuras da mantinha.
- Sijoita leikkialusta tasaiselle pinnalle kuviopuoli ylöspäin.
- Pujota putkien päät alustan reikien läpi.
- Legg teppet på et flatt underlag med den dekorerte siden opp.
- Sett inn hver ende av hvert rør i sporene på teppet.
- Lägg täcket på en jämn yta med den utsmyckade sidan uppåt.
- Sätt i rörens ändar i öppningarna i täcket.
- Απλώστε το πάπλωμα σε μία επίπεδη επιφάνεια με τη διακοσμημένη πλευρά να κοιτάζει προς τα επάνω.
- Τοποθετήστε τις άκρες κάθε σωλήνα στις εσοχές του παπλώματος.

Animal Panels
Panneaux animaux
Tierbilder
Dierspeeltjes
Pannelli con animali
Paneles en forma de animalito

Dyrepaneler
Painéis de animais
Eläinkuvat
Dyreskiver
Djurpaneler
Μαλακά Ζώακια - Στήριγμα



Bear Toy
Ours
Bärchenspielzeug
Beertje
Orsetto
Osito
Bamse
Urso
Nalle
Bamseleke
Björnleksak
Αρκουδάκι - Παιχνιδάκι

3

- Turn the bear toy upside down. Then, slide the tab on the animal panels into the slot on each side of the bear toy.

Hint: Each animal panel only fits one way. If it does not seem to fit, try the other panel.

- Mettre l'ours à l'envers. Puis insérer la languette de chaque panneau dans la fente de chaque côté de l'ours.

Remarque : Chaque panneau ne peut être assemblé que d'une seule façon. Si cela ne semble pas convenir, inverser les panneaux.

- Drehen Sie das Bärchenspielzeug um, so dass die Unterseite nach oben zeigt. Schieben Sie anschließend die an den Tierbildern befindlichen Laschen in die Schlitz auf jeder Seite des Bärchenspielzeugs.

Hinweis: Jedes Tierbild passt nur in einer Richtung. Passt ein Bild nicht, muss das andere Bild genommen werden.

- Hou het beertje ondersteboven vast. Schuif vervolgens de tabjes van de dierspeeltjes in de gleufjes aan weerszijden van het beertje.

Tip: De dierspeeltjes passen maar op één manier. Als er een niet past, het andere dierspeeltje proberen.

- Capovolgere l'orsetto. Poi far scorrere la linguetta dei pannelli con animali nella fessura su entrambe i lati dell'orsetto.

Suggerimento: Ogni pannello può essere inserito in un solo verso. Se non dovesse agganciarsi, provare ad invertire i pannelli.

- Poner el osito del revés. A continuación, encajar la lengüeta de los paneles en la ranura que hay a ambos lados del osito.

Atención: los paneles en forma de animalito sólo tienen una posición correcta de encajar. Si el panel no encaja bien, probar al otro lado.

- Vend bamsen på hovedet. Før derefter tappene på dyrepanelerne ind i rillerne på hver side af bamsen.

Tip: Panelejerne kan kun sættes fast på én måde. Hvis de ikke passer, så prøv at bytte om på dem.

- Virar o urso ao contrário. Depois, fazer deslizar a lingueta dos painéis de animais na ranhura em cada lado do urso.

Atenção: Cada painel de animal só encaixa de uma forma. Se não encaixar, tentar o outro painel.

- Käännä nalle ylösalaisin. Työnnä sitten eläinkuvien kielekkeet nallen kummallakin puolella oleviin koloihin.

Vihje: Eläinkuvat on mahdollista kiinnittää vain yhdellä tavalla. Jos eläinkuva ei näytä sopivan, yritä kiinnittää toinen eläinkuva sen sijaan.

- Snu bamseleken opp-ned. Skyv deretter tappene på dyreskivene inn i sporet på hver side av bamseleken.

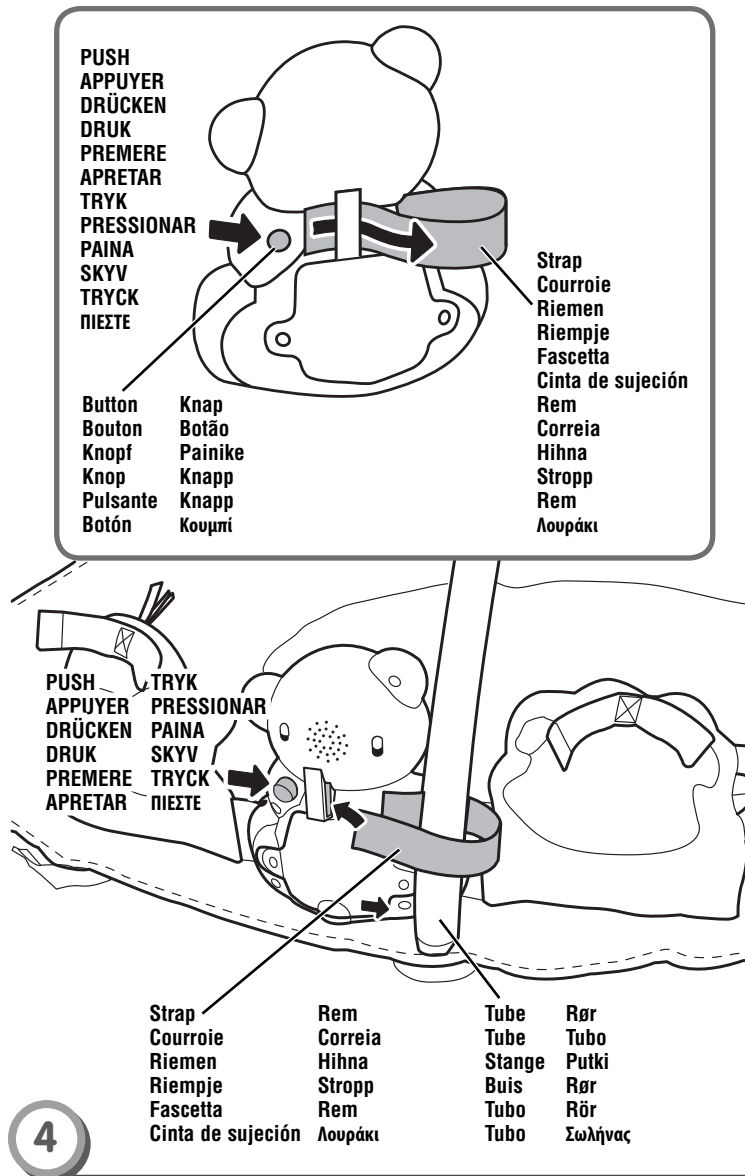
Tips: Hver dyreskive passer bare i én retning. Hvis den ikke passer, kan du prøve den andre skiven.

- Vänd björnleksaken upp och ner. Skjut sedan i djurpanelernas flikar i öppningarna på björnleksakens sidor.

Tips: Djurpanelerna går bara att sätta i på ett sätt. Om de inte verkar passa, testa med att byta plats på dem.

- Γυρίστε το αρκουδάκι ανάποδα. Μετά, τοποθετήστε τις προεξοχές από κάθε ζώακι - στήριγμα στις εσοχές κάθε πλευράς του παιχνιδιού-αρκουδάκι.

Σημείωση: Κάθε ζώακι - στήριγμα προσαρμόζεται με ένα μόνο τρόπο. Εάν δεν προσαρμόζεται, προσπαθήστε να προσαρμόσετε το άλλο ζώακι.



- To attach the bear toy to a tube, first push the button on the back of the bear toy and then pull the strap out of the slot.
- Wrap the strap around the tube.
- Push the button on the back of the bear toy and fit the strap back through the slot.

- Pour fixer l'ours à un tube, presser le bouton au dos de l'ours et sortir la courroie du passant.
- Enrouler la courroie autour du tube.
- Pousser le bouton au dos de l'ours et repasser la courroie dans le passant.

- Zum Anbringen des Bärchenspielzeugs an einer der Stangen drücken Sie zunächst den auf der Rückseite des Bärchenspielzeugs befindlichen Knopf und ziehen anschließend den Riemen aus dem Schlitz heraus.
- Binden Sie den Riemen um die Stange.
- Drücken Sie den auf der Rückseite des Bärchenspielzeugs befindlichen Knopf und stecken den Riemen wieder durch den Schlitz.

- Het beertje aan een buis bevestigen: druk op het knopje aan de achterkant van het beertje en trek het riempje uit het gleufje.
- Wikkel het riempje rond de buis.
- Druk op het knopje aan de achterkant van het beertje en trek het riempje door het gleufje.

- Per agganciare l'orsetto al tubo, premere prima il pulsante sul retro dell'orsetto e poi estrarre la fascetta dalla fessura.
- Avvolgere la fascetta attorno al tubo.
- Premere il pulsante sul retro dell'orsetto e far passare la fascetta nella fessura.

- Para fijar el osito en uno de los tubos, primero pulsar el botón que hay en la espalda del osito y tirar de la cinta para que salga de la ranura.
- Luego pasarla alrededor del tubo, volver a pulsar el botón de la espalda del osito e introducir la cinta por la ranura.

- Fastgør bamsen til et rør ved først at trykke på knappen bag på bamsen og derefter trække remmen ud af rillen.
- Før remmen rundt om røret.
- Tryk på knappen bag på bamsen, og før remmen tilbage gennem rillen.

- Para encaixar o urso a um tubo, primeiro empurrar o botão na parte de trás do urso e depois puxar a correia para fora da ranhura.
- Enrolar a correia à volta do tubo.
- Pressionar o botão na parte de trás do urso e voltar a inserir a correia na ranhura.

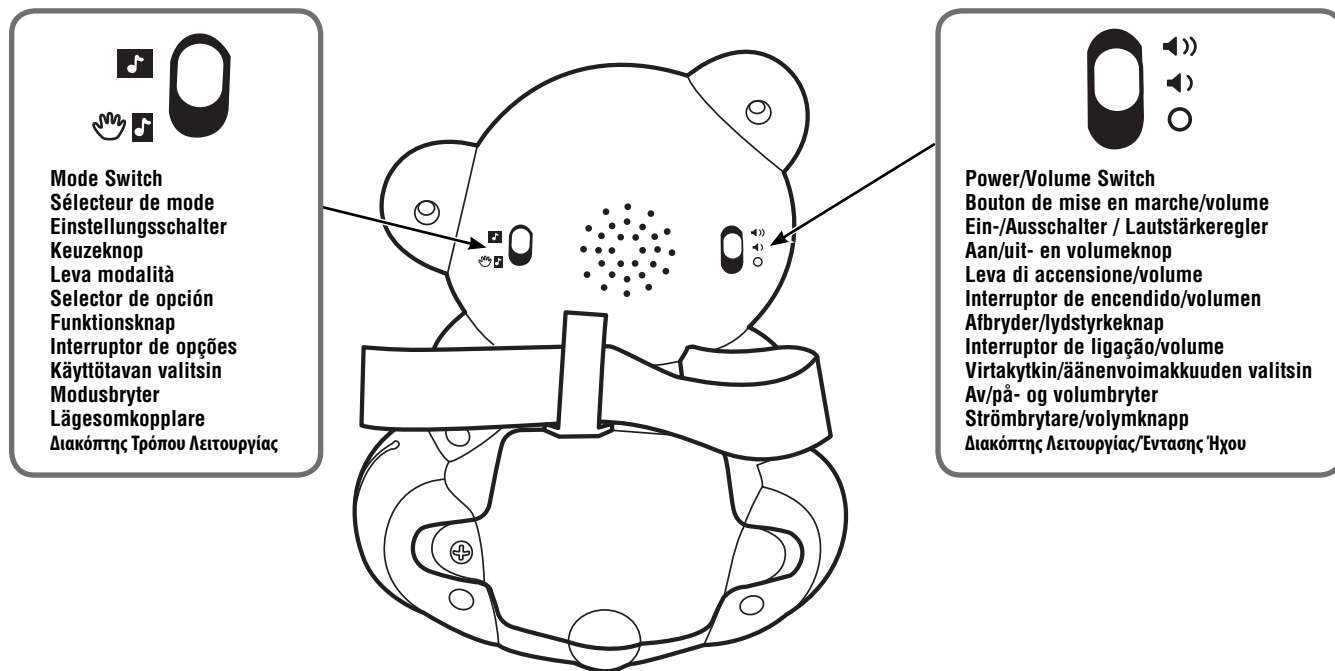
- Kiinnittää nalle putkeen painamalla ensin nallen takana olevaa painiketta ja vetämällä sen jälkeen hihna ulos kolosta.
- Kierrä hihna putken ympäri.
- Paina uudelleen nallen takana olevaa painiketta ja työnnä hihna takaisin kolon läpi.

- For å feste bamseleken til et rør må du først trykke på knappen bakpå bamseleken og deretter trekke stroppen ut av sporet.
- Legg stroppen rundt røret.
- Trykk på knappen bakpå bamseleken og fest stroppen igjen i sporet.

- Fäst björnleksaken vid røret på följande sätt: tryck först på knappen på björnens baksida och dra ut remmen ur öppningen.
- Dra remmen runt røret.
- Tryck på knappen på björnens baksida och sätt tillbaka remmen i öppningen.

- Για να προσαρμόσετε το αρκουδάκι στους σωλήνες, πρώτα πιέστε το κουμπί στο πίσω μέρος του και μετά τραβήξτε το λουράκι από την εσοχή.
- Τυλίξτε το λουράκι γύρω από το σωλήνα.
- Πατήστε το κουμπί στο πίσω μέρος από το αρκουδάκι και προσαρμόστε το λουράκι μέσα στην εσοχή.

Musical Bear and Playtime Fun Ours musical et activités de jeu
Musikbär und Spielspaß Beertje met muziek en speelpret Orsetto musicale e tanto divertimento
Osito musical y un montón de diversión Musikalsk bamse og sjovt legetøj
Urso musical e muitas brincadeiras Musiikkinalle ja kivoja leikkejä Musikkbamse og lek
Musikbjörn och kul lek Μουσικό Αρκουδάκι & Δραστηριότητες



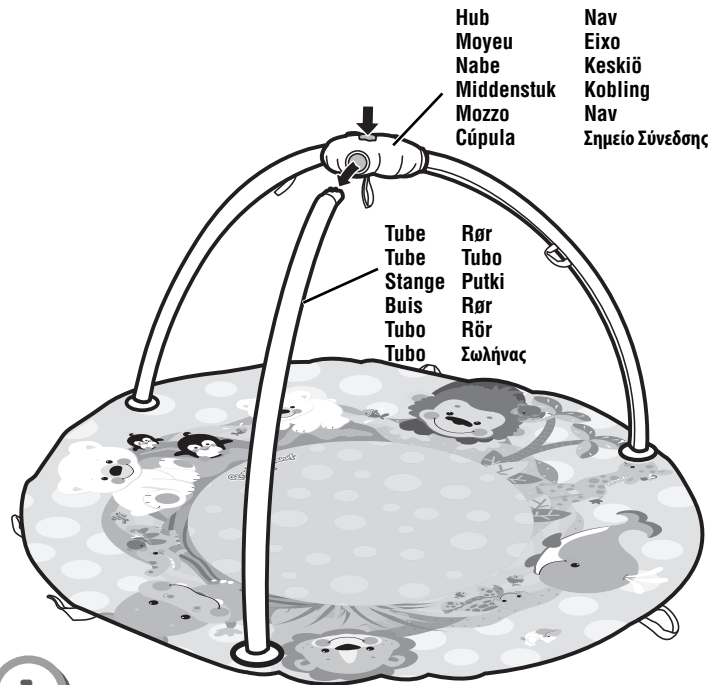
- Slide the power/volume switch on the bear toy to on with low volume ◀), or on with high volume ▶).
- Slide the mode switch to short play or long play.
 - ▶ Long Play – Sounds and music play for 20 minutes.
 - ▶ Short Play – Tap the toy for sounds and music.
- Glisser le bouton de mise en marche/volume situé sur l'ours sur marche à volume faible ◀) ou marche à volume fort ▶).
- Glisser le sélecteur de mode sur jeu de courte durée ou jeu de longue durée.
 - ▶ Longue durée - Les sons et la musique jouent pendant 20 minutes.
 - ▶ Courte durée - Tapoter le jouet pour activer des sons et de la musique.
- Stellen Sie den am Bärchenspielzeug befindlichen Ein-/Ausschalter / Lautstärkeregler auf EIN leise ◀) oder EIN laut ▶).
- Stellen Sie den Einstellungsschalter auf kurze oder lange Spieldauer.
 - ▶ Lange Spieldauer - Geräusche und Musik erklingen für 20 Minuten.
 - ▶ Kurze Spieldauer - Stößt Ihr Baby an die Spielzeuge, werden Geräusche und Musik aktiviert.
- Zet de aan/uit- en volumeknop van het beertje op AAN met laag volume ◀) of op AAN met hoog volume ▶).
- Zet de keuzeknop op korte speelduur of op lange speelduur.
 - ▶ Lange speelduur - 20 minuten geluidjes en muziek.
 - ▶ Korte speelduur - Tik tegen het speelgoed voor geluidjes en muziek.
- Spostare la leva di attivazione/volume su on con volume basso ◀) o on con volume alto ▶).
- Spostare la leva su gioco breve o gioco prolungato.
 - ▶ Gioco Prolungato - I suoni e la musica si attivano per 20 minuti.
 - ▶ Gioco Breve - Toccare leggermente il giocattolo per attivare i suoni e la musica.
- Poner el interruptor de encendido/volumen del osito en la posición de encendido con el volumen bajo ◀) o en la de encendido con el volumen alto ▶).
- Poner el selector de opción en corta duración o en larga duración.
 - ▶ Larga duración - Emite sonidos y música durante 20 minutos.
 - ▶ Corta duración - Al darle un golpecito al osito, emite sonidos y música.

- Stil afbryder/lydstyrkeknappen på bamsen på lav styrke ◀) eller høj styrke ▶).
- Stil funktionsknappen på lang afspilning eller kort afspilning.
 - ▶ Lang afspilning – Lyde og musik spiller i 20 minutter.
 - ▶ Kort afspilning – Slå til legetøjet for at høre lyde og musik.
- Mover o botão de ligação/volume do urso para a posição "ligado com volume baixo" ◀), ou "ligado com volume alto" ▶).
- Mover o botão de opções para "modo curto" ou "modo longo".
 - ▶ Modo longo – Os sons e a música tocam durante 20 minutos.
 - ▶ Modo curto – Tocar no brinquedo para activar os sons e a música.
- Valitse nallessa olevalla virtakytkimellä/äänenvoimakkuuden valitsimella pieni ◀) tai suuri ▶) äänenvoimakkuus.
- Valitse käyttötavan valitsimella lyhyt tai pitkä leikki.
 - ▶ Pitkä leikki – Äänet ja musiikki soivat 20 minuutin ajan.
 - ▶ Lyhyt leikki – Äänet ja musiikki kuuluvat, kun luea napauttaa.
- Skv den kombinerte av/på- og volumbryteren på bamseleken til på med lavt volum ◀) eller på med høyt volum ▶).
- Skv modusbryteren til kort eller lang avspilling.
 - ▶ Lang avspilling – lyd og musikk spiller i 20 minutter.
 - ▶ Kort avspilling – slå på leken for å høre lyder og musikk.
- Skjut strömbrytaren/volymknappen på björnleksaken till på med låg volym ◀) eller på med hög volym ▶).
- Skjut lägesomkopplaren till kort eller lång uppspelning.
 - ▶ Lång uppspelning – Ljud och musik pågår i 20 minuter.
 - ▶ Kort uppspelning – Slå lätt på leksaken för ljud och musik.
- Μετακινήστε το διακόπτη λειτουργίας/έντασης ήχου που βρίσκεται στο αρκουδάκι στο ανοιχτό με χαμηλή ένταση ήχου ◀) ή στο ανοιχτό με υψηλή ένταση ήχου ▶).
- Μετακινήστε το διακόπτη τρόπου λειτουργίας στο παιχνίδι με σύντομη ή με μεγάλη διάρκεια.
 - ▶ Παιχνίδι με Μεγάλη Διάρκεια – Οι ήχοι και η μουσική διαρκούν 20 λεπτά.
 - ▶ Παιχνίδι με Σύντομη Διάρκεια – Χτυπήστε το παιχνίδι για ήχους και μουσική.

Storage Rangement Aufbewahrung Opbergen
Come riporre il prodotto Para guardar el juguete
Opbevaring Para guardar Säilytys
Oppbevaring Förvaring Αποθήκευση

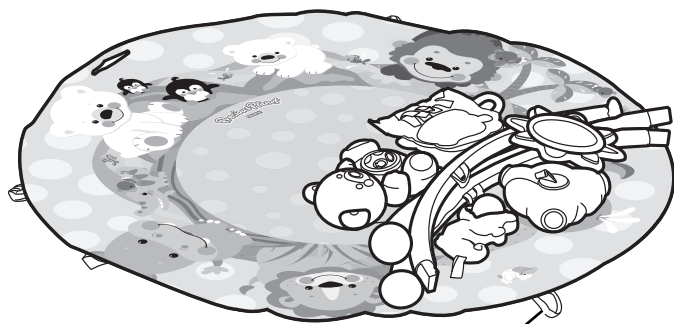


- Hang the toys from any of the loops around the gym.
- Accrocher les jouets sur n'importe quel anneau des tubes.
- Hängen Sie die Spielzeuge in die am Gym verteilten Schlaufen.
- Hang de speeltjes aan de lussen van de gym.
- Appendere i giocattoli agli anelli della palestra.
- Los juguetes pueden colgarse de los distintos aros del gimnasio.
- Hæng legetøjet op i ringene på buen.
- Pendurar os brinquedos em qualquer um dos elos do ginásio.
- Ripusta lelut haluamiisi lenkkeihin.
- Heng lekene fra bøyene rundt omkring på aktivitetsgymen.
- Häng leksakerna i öglorna som finns på gymet.
- Κρεμάστε τα παιχνίδια στις θηλίες του γυμναστηρίου.



1

- Remove all the toys from the loops around the gym.
- Remove the lower end of each tube from the slots in the quilt.
- Push the button on top of the hub and remove each tube.
- Retirer tous les jouets des anneaux accrochés aux tubes.
- Retirer l'extrémité inférieure de chaque tube des fentes du tapis.
- Appuyer sur le bouton au dessus du moyeu et retirer chaque tube.
- Entfernen Sie alle Spielzeuge von den am Gym verteilten Schlaufen.
- Entfernen Sie das untere Ende jeder Stange aus den in der Decke befindlichen Schlitzen.
- Drücken Sie den Knopf oben auf der Nabe, und entfernen Sie die Stangen.
- Haal alle speeltjes van de lussen.
- Verwijder de uiteinden van de bogen uit de gleufjes van de speelmat.
- Druk op het knopje van het middenstuk en verwijder de buizen.
- Rimuovere tutti i giocattoli dagli anelli della palestra.
- Rimuovere l'estremità inferiore di ogni tubo dalle fessure del tappetino.
- Premere il pulsante in cima al mozzo ed estrarre il tubo.
- Retirar todos los juguetes de los aros del gimnasio.
- Desmontar el extremo inferior de los tubos de las ranuras de la mantita.
- Pulsar el botón de la cúpula y retirar los tubos.
- Fjern alt legetøjet fra ringene på buen.
- Tag enderne af rørene ud af rillerne i tæppet.
- Tryk på knappen oven på navet, og fjern rørene.
- Retirar todos os brinquedos dos elos do ginásio.
- Retirar a base de cada tubo das ranhuras da mantinha.
- Pressionar o botão na parte de cima do eixo e retirar cada tubo.
- Irrota kaikki lenkeistä riippuvat lelut.
- Irrota putkien päät alustan rei'istä.
- Paina keskiön päällä olevaa painiketta ja irrota putket yksi kerrallaan.
- Fjern alle lekene fra løkkene rundt omkring på aktivitetsgymen.
- Fjern enden av hvert rør fra sporene på teppet.
- Trykk på knappen på toppen av festet og fjern alle rørene.
- Ta bort alla leksaker från öglorna på gymet.
- Ta bort den undre änden på varje rör från öppningarna i täcket.
- Tryck på knappen ovanpå navet för att ta bort alla rören.
- Αφαιρέστε όλα τα παιχνίδια από τις θηλίες του γυμναστηρίου.
- Αφαιρέστε το κάτω μέρος κάθε σωλήνα από τις εσοχές του παπλώματος.
- Πιέστε το κουμπί που βρίσκεται στο επάνω μέρος του σημείου σύνδεσης και αφαιρέστε κάθε σωλήνα.

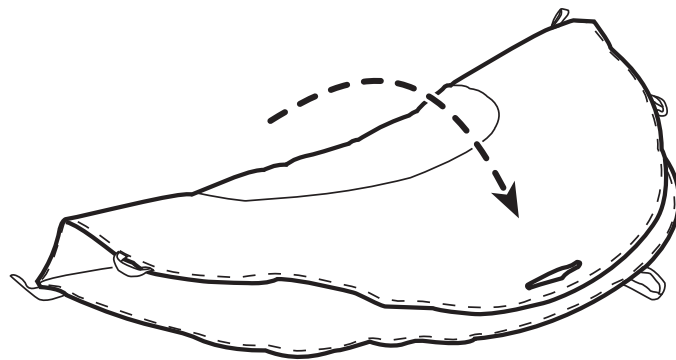


Large Carry Loop
Grande boucle de transport
Große Trageschlaufe
Grote draaglus
Dispositivo ad anello per la chiusura
Aro grande

Stor bærestrop
Elo grande de transporte
Kantolenkki
Stor bæreløkke
Stor bärögla
Μεγάλη Θηλιά για μεταφορά

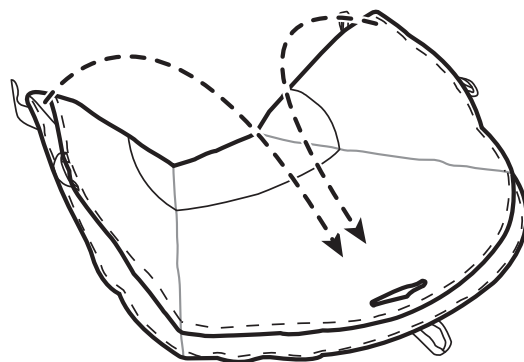
2

- Place the tubes, hub and toys towards the large carry loop on the quilt.
Hint: Make sure the ends of the tubes are facing the storage loop, as shown.
- Placer les tubes, le moyeu et les jouets vers la grande boucle de transport sur le tapis.
Conseil : S'assurer que les extrémités des tubes sont tournées vers la boucle, comme illustré.
- Legen Sie die Stangen, die Nabe und die Spielzeuge in der Nähe der an der Decke befindlichen großen Trageschlaufe ab.
Hinweis: Achten Sie darauf, dass die Stangenenden wie dargestellt zur Aufbewahrungsschlaufe hin zeigen.
- Leg de buizen, het middenstuk en de speeltjes op de speelmat, aan de kant van de draaglus.
Tip: Leg de buizen met de uiteinden in de richting van de draaglus, zoals afgebeeld.
- Posizionare i tubi, il perno centrale e i giocattoli vicino al dispositivo ad anello per una facile chiusura.
Suggerimento: Assicurarsi che le estremità dei tubi siano rivolti verso l'anello di chiusura, come illustrato.
- Colocar los tubos, la cúpula y los juguetes sobre la mantita, en dirección al aro grande.
Atención: asegurarse de que los extremos de los tubos están situados en dirección al aro de tela tal como muestra el dibujo.
- Anbring rørene, navet og legetøjet mod den store bærestrop på tæppet.
Tip: Sørg for, at enderne af rørene vender mod opbevaringsstroppen som vist.
- Colocar os tubos, o eixo e os brinquedos virados para o elo de transporte da mantinha.
Atenção: Verificar se as bases dos tubos ficam de frente para o elo, como mostra a imagem.
- Aseta putket, keskiö ja lelut lähelle alustan kantolenkkiä.
Vihje: Varmista, että putkien päät osoittavat lenkkiä kohti kuvan osoittamalla tavalla.
- Plasser rørene, festet og lekene mot den store bæreløkken på teppet.
Tips: Pass på at endene på rørene vender mot oppbevaringsløkken, som vist.
- Lägg rören, navet och leksakerna mot bäröglan på täcket.
Tips: Se till att rörens ändar ligger mot öglan, som på bilden.
- Τοποθετήστε τους σωλήνες, το σημείο σύνδεσης και τα παιχνίδια στην πλευρά της μεγάλης θηλιάς για μεταφορά.
Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι οι άκρες κάθε σωλήνα κοιτάνε προς τη θηλιά για την αποθήκευση, όπως απεικονίζεται.



3

- Fold the quilt in half, as shown.
- Replier le tapis en deux, comme illustré.
- Vouw de speelmat voor de helft op, zoals afgebeeld.
- Piegare il tappetino a metà, come illustrato.
- Doblar la mantita por la mitad, tal como muestra el dibujo.
- Fold tæppet halvt sammen som vist.
- Dobrar a mantinha ao meio, como mostrado.
- Taittele alusta kuvan osoittamalla tavalla.
- Brett teppet i to, som vist.
- Vik täcket som på bilden.
- Διπλώστε το πάπλωμα στη μέση, όπως απεικονίζεται.

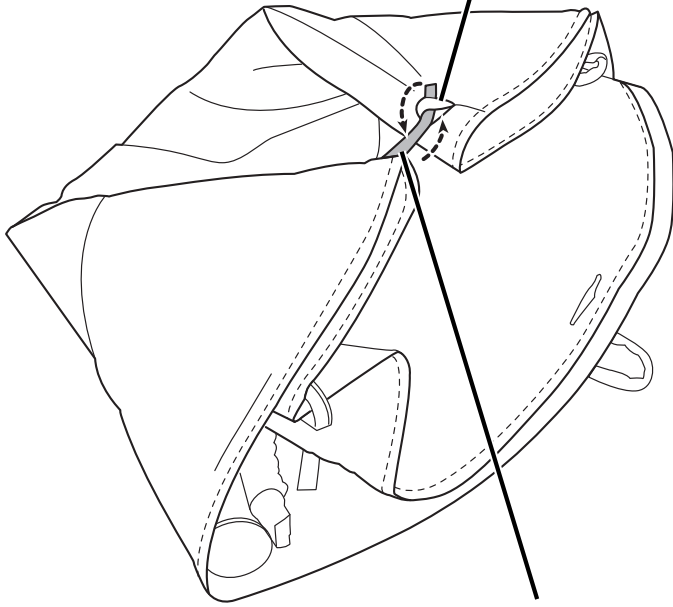


4

- Fold the sides of the quilt, as shown.
- Replier les côtés du tapis, comme illustré.
- Klappen Sie die Seiten der Decke wie dargestellt nach innen.
- Vouw de zijkanen van de speelmat naar binnen, zoals afgebeeld.
- Piegare i lati del tappetino, come illustrato.
- Doblar los lados de la mantita tal como muestra el dibujo.
- Fold siderne sammen som vist.
- Dobrar os lados da mantinha, como mostrado.
- Taittele alustan molemmat sivustat kuvan osoittamalla tavalla.
- Brett inn sidene av teppet, som vist.
- Vik sidorna på täcket som på bilden.
- Διπλώστε τα πλαϊνά μέρη του παπλώματος, όπως απεικονίζεται.

Loop
Boucle
Schlaufe
Lus
Dispositivo ad anello
Aro

Løkke
Elo
Lenkki
Løkke
Ögla
Θηλιά

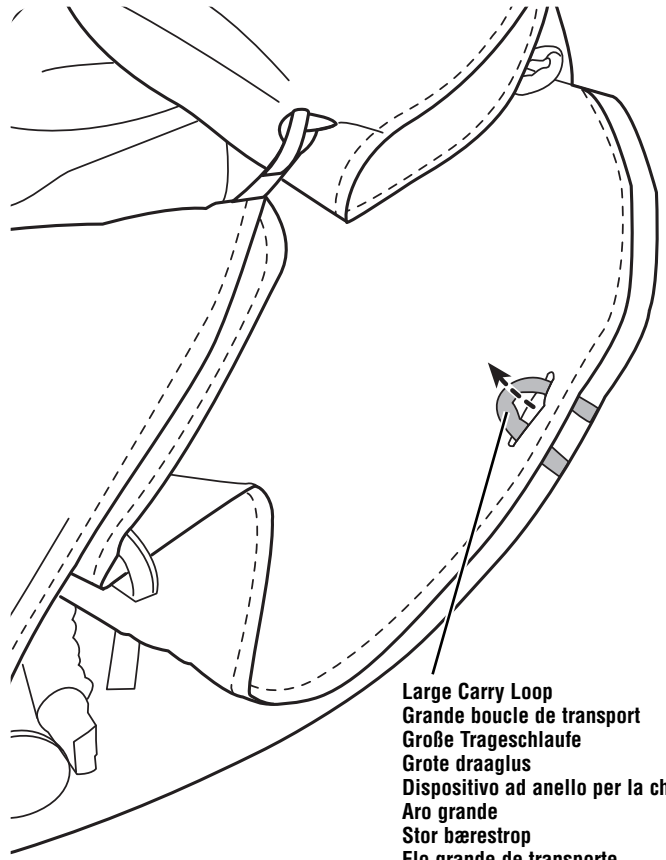


Storage Strap
Languette de rangement
Aufbewahrungsriemen
Opbergriempje
Fascetta di chiusura
Cinta

Opbevaringsstrop
Correia de fecho
Säilytysnauha
Oppbevaringsstropp
Förvaringsrem
Λουράκι για Αποθήκευση

5

- Fit the storage strap through the loop, as shown. Fold the strap over to fasten it.
- Insérer la languette de rangement dans la boucle, comme illustré. Replier la languette pour refermer le tapis.
- Stecken Sie den Aufbewahrungsriemen wie dargestellt durch die Schlaufe. Klappen Sie den Riemen zur sicheren Befestigung um.
- Steek het opbergriempje door de lus, zoals afgebeeld. Vouw het riempje dubbel om het vast te maken.
- Far passare la fascetta di chiusura all'interno del dispositivo ad anello, come illustrato. Ripiegare la fascetta per chiuderla.
- Pasar la cinta del lateral de la mantita por el aro, tal como muestra el dibujo. Doblar la cinta para que la mantita quede cerrada.
- Før opbevaringsstroppen gennem løkken som vist. Buk stroppen om, så den lukkes.
- Inserir a correia de fecho através do elo, como mostrado. Dobrar a correia e fechá-la.
- Pujota säilytysnauha lenkin läpi kuvan osoittamalla tavalla. Kiinnitä nauha taittamalla se kaksinkerroin.
- Før oppbevaringsstroppen gjennom løkken, som vist. Brett stroppen over for å feste den.
- Dra förvaringsremmen genom ögla, som på bilden. Vik över remmen för att fästa den.
- Περάστε το λουράκι για αποθήκευση μέσα από τη θηλιά, όπως απεικονίζεται. Γυρίστε το λουράκι για να το κλείσετε.



Large Carry Loop
Grande boucle de transport
Große Trageschlaufe
Grote draaglus
Dispositivo ad anello per la chiusura
Aro grande
Stor bærestrop
Elo grande de transporte
Kantolenkki
Stor bæreløkke
Stor bärögla
Μεγάλη Θηλιά για μεταφορά

6

- Fit the large carry loop through the slot for easy carrying.
- Insérer la grande boucle de transport dans la fente pour un transport facile.
- Stecken Sie die große Trageschlaufe zum einfachen Tragen durch den Schlitz.
- Steek de grote draaglus door het gleufje, zodat het product makkelijk te dragen is.
- Far passare il dispositivo ad anello attraverso l'apposita fessura per facilitarne il trasporto.
- Recomendamos pasar el aro grande de la mantita por la ranura para transportarla con mayor comodidad.
- Før den store bærestrop gennem rillen, så du kan bære aktivitetsbuen.
- Para facilitar o transporte, inserir o elo grande de transporte na ranhura.
- Pujota kantolenkki alustassa olevan reiän läpi, jolloin alustaa on helppo kantaa.
- Før den store bæreløkken gjennom hullet, slik at teppet enkelt kan bæres.
- Dra den stora bärögla genom öppningen för enkel transport.
- Προσαρμόστε τη μεγάλη θηλιά για μεταφορά μέσα από την εσοχή για εύκολη μεταφορά.

Quilt

- Wash the quilt in cold water on the gentle cycle. Do not use bleach. Tumble dry low.
- Tubes, Hub and Toys**
- Wipe the surface with a clean cloth dampened with a mild soap and water solution. Do not use bleach.
- Do not immerse the bear toy.

Tapis

- Laver le tapis à l'eau froide et à cycle délicat. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Sécher en machine à basse température.
- Tubes, moyeu et jouets**
- Nettoyer la surface avec un chiffon propre légèrement imbibé d'eau savonneuse. Ne pas utiliser d'eau de Javel.
- Ne pas immerger le jouet.

Decke

- Die Decke in der Waschmaschine im Schonwaschgang bei kalter Temperatur waschen. Verwenden Sie keine Bleichmittel. Bei niedriger Temperatur trocknen.

Stangen, Nabe und Spielzeuge

- Alle Teile zum Reinigen mit einem sauberen, mit milder Seifenlösung angefeuchteten Tuch abwischen. Keine Bleichmittel verwenden.
- Das Bärchenzeug nicht in Wasser tauchen.

Speelmat

- Was de speelmat in koud water op een laag toerental. Geen bleekmiddel gebruiken. Drogen in wasdroger op lage temperatuur.

Buizen, middenstuk en speeltjes

- De buitenkant kan worden schoongeveegd met een schoon doekje dat een beetje vochtig is gemaakt met een sopje. Geen bleekmiddel gebruiken.
- Het beertje niet in water onderdompelen.

Tappetino

- Lavare in lavatrice il tappetino con acqua fredda e con ciclo delicato. Non candeggiare. Asciugatura per capi delicati.

Tubi, mozzo e giocattoli

- Passare la superficie con un panno umido pulito e sapone neutro. Non candeggiare.
- Non immergere l'orsetto.

Mantita

- Lavar la mantita con agua fría, en un programa para ropa delicada. No usar lejía. Secarla en la secadora, a baja temperatura.

Tubos, cúpula y juguetes

- Limpiar la superficie pasándoles un paño humedecido con agua y jabón neutro. No usar lejía.
- No sumergir el osito.

Tæppe

- Vask tæppet på et skåneprogram ved lav temperatur. Brug ikke blegemiddel. Tørretumbles på lav varme.

Rør, nav og legetøj

- Tør overfladen med en ren klud, der er fugtet i mildt sæbevand. Brug ikke blegemiddel.
- Bamsen må ikke nedsænkes i vand.

Mantinha

- Lavar a mantinha em água fria, num ciclo suave. Não usar branqueadores. Secar na máquina a baixas temperaturas.

Tubos, eixo e brinquedos

- Limpar a superfície com um pano limpo humedecido em água e um sabão neutro. Não usar soluções branqueadoras (lixívia).
- Não submergir o urso.

Leikkialusta

- Pese leikkialusta viileässä vedessä hienopesuohjelmalla. Älä käytä valkaisuinetta. Jos käytät kuivausrumpua, valitse matala lämpötila.

Putket, keskiö ja lelut

- Pyyhi pinta mietoon pesuaineliukseen kostutetulla pyyhkeellä. Älä käytä valkaisuinetta.
- Älä upota nallea veteen.

Teppe

- Teppet kan vaskes i kaldt vann på finvask. Ikke bruk blekemidler. Kan tørkes i trommel på svak varme.

Rør, feste og leker

- Tørk av overflaten med en ren klut oppvridd i mildt såpevann. Ikke bruk blekemidler.
- Dypp aldri bamseleken ned i vann.

Täcke

- Täcket ska tvättas med ett skonsamt tvättprogram i kallt vatten. Använd inte blekmedel. Torktumla på låg värme.

Rör, Nav och Leksaker

- Torka av ytan med en ren trasa fuktad med mild tvållösning. Använd inte blekmedel.
- Sänk inte ned björnleksaken i vatten.

Πάπλωμα

- Πλύνετε το πάπλωμα σε κρύο νερό και στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό. Στεγνώστε στο στεγνωτήριο σε χαμηλή θερμοκρασία.

Σωλήνες, Σημείο Σύνδεσης και Παιχνίδια

- Σκουπίστε την επιφάνειά τους με ένα καθαρό πανί, βρεγμένο με λίγο νερό και σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό.
- Μη βυθίζετε το αρκουδάκι σε νερό.

CANADA

Questions? 1-800-432-5437. Mattel Canada Inc., 6155 Freemont Blvd., Mississauga, Ontario L5R 3W2.

GREAT BRITAIN

Mattel UK Ltd, Vanwall Business Park, Maidenhead SL6 4UB. Helpline: 01628 500303; www.service.mattel.com/uk.

FRANCE

Mattel France, Parc de la Cerisaie, 1/3/5 allée des Fleurs, 94263 Fresnes Cedex. N° Cristal 0969 36 99 99 (Numéro non surtaxé) ou www.allomattel.com.

DEUTSCHLAND

Mattel GmbH, An der Trift 75, D-63303 Dreieich.

ÖSTERREICH

Mattel Ges.m.b.H., Campus 21, Liebermannstraße A01 404, A- 2345 Brunn/Gebirge.

SCHWEIZ

Mattel AG, Monbijoustrasse 68, CH-3000 Bern 23.

NEDERLAND

Mattel B.V., Postbus 576, 1180 AN Amstelveen, Nederland. Gratis nummer: 0800-262 88 35.

Mattel Europa B.V., Gondel 1, 1186 MJ Amstelveen, Nederland.

BELGIË/BELGIQUE

Mattel Belgium, Consumentenservice, Trade Mart Atomiumsquare, Bogota 202 - B 275, 1020 Brussels. Gratis nummer België: 0800-16 936; Gratis nummer Luxemburg: 800-22 784; Gratis nummer Nederland: 0800-262 88 35.

ITALIA

Mattel Italy Srl, Via Bracco, 6-MAC 6, 20159 Milano, Italy. Servizio assistenza clienti: Customersrv.italia@mattel.com - Numero verde 800 11 37 11.

ESPAÑA

Mattel España, S.A., Aribau 200. 08036 Barcelona. cservice.spain@mattel.com. Tel: 933067939; <http://www.service.mattel.com/es>.

DANMARK

K.E. Mathiasen A/S, Sintrupvej 12, DK-8220 Brabrand. Tel. +45 89 44 22 00

NORGE

Norstar AS, Pindsleveien 1, N-3221 Sandefjord. Tel. +47 33 48 74 10

SUOMI

Norstar OY AB, Suomalaistentie 7, FIN-02270 Espoo. Tel. +358 9 8190 530

PORTUGAL

Mattel Portugal Lda., Av. da República, nº 90/96, 2º andar Fracção 2, 1600-206 Lisboa. Tel. Número Verde: 800 10 10 71 - consumidor@mattel.com.

SVERIGE

Leksam AB, Brandsvigsgatan 6, S-262 73 Ängelholm. Tel. +46 431 44 41 00

ΕΛΛΑΔΑ

Mattel AEBE, Ελληνικού 2, Ελληνικό 16777, ΕΛΛΑΔΑ.

AUSTRALIA

Mattel Australia Pty. Ltd., 658 Church Street, Locked Bag #870, Richmond, Victoria 3121 Australia. Consumer Advisory Service 1300 135 312.

NEW ZEALAND

16-18 William Pickering Drive, Albany 1331, Auckland.

ASIA

Mattel East Asia Ltd, Room 1106, South Tower, World Finance Centre, Harbour City, Tsimshatsui, HK, China.

MALAYSIA

Diimport & Diedarkan Oleh: Mattel SEA Ptd Ltd. (993532-P) Lot 13.5, 13th Floor, Menara Lien Hoe, Persiaran Tropicana Golf Country Resort, 47410 PJ. Tel: 03-78803817, Fax: 03-78803867.

POLSKA

Dystrybutor: Mattel Poland Sp. z o.o., Warsaw Trade Tower 31 p., ul.Chłódna 51, 00-867 Warszawa.

ČESKÁ REPUBLIKA

Prosíme, použijte tuto adresu i v budoucnu: / Prosíme, použijte túto adresu tiež v budúcnu: Mattel Czech Republic s.r.o., The Forum, Václavské nám. 19, 110 00 Praha 1, Česká republika.

MAGYARORSZÁG

Mattel Toys Hungary Kft, Váci út 91. 2.emelet, 1139 Budapest.

РОССИЯ

Распространяется ООО «Маттел» уполномоченный представитель фирмы Mattel, в России и СНГ. 17105, Москва, Варшавское шоссе, 9, стр. 1Б.

TÜRKİYE

Mattel Oyuncakçılık Tic. Ltd. Şti., Eski Üsküdar Yolu Erkut Sok. No:2 Üner Plaza Kat:10 34752 İçerenköy İstanbul.

MÉXICO

Importado y distribuido por Mattel de México, S.A. de C.V., Miguel de Cervantes Saavedra No. 193, Pisos 10 y 11, Col. Granada, Delegación Miguel Hidalgo, C.P. 11520, México, D.F. R.F.C. MME-920701-NB3. Tels.: 59-05-51-00 Ext. 5206 ó 01-800-463-59-89.

CHILE

Mattel Chile, S.A., Avenida Américo Vespucio 501-B, Quilicura, Santiago, Chile.

VENEZUELA

Mattel de Venezuela, C.A., RIF J301596439, Ave. Mara, C.C. Macaracuay Plaza, Torre B, Piso 8, Colinas de la California, Caracas 1071.

ARGENTINA

Mattel Argentina, S.A., Curupaytí 1186, (1607) – Villa Adelina, Buenos Aires.

COLOMBIA

Mattel Colombia, S.A., calle 123#7-07 P.5, Bogotá.

PERÚ

Mattel Perú, S.A., Av. República de Panamá N° 3531, Oficina 1003, San Isidro, Lima, Perú. RUC: 20425853865. Reg. Importador: 01720-10-JUE-DIGESA.

BRASIL

Importado por : Mattel do Brasil Ltda.- CNPJ : 54.558.002/0008-04 - Av. Tenente Marques, 1246 - Sala 02 - 2º. Andar - 07770-000 - Polvilho - Cajamar - SP – Brasil. Serviço de Atendimento ao Consumidor (SAC): 0800-550780 - sac@mattel.com.